

# Las mujeres de verdad tienen curvas

Patricia Cardoso, USA, 2002

## FICHA ARTÍSTICA

America Ferrera, Lupe Ontiveros, Ingrid Oliu, George López, Brian Sites, Soledad St. Hilaire, Lourdes Pérez, Jorge Cervera Jr., Felipe de Alba, José Gerardo Zamora Jr., Edgar Luján, Lina Acosta

## FICHA TÉCNICA

**Dirección:** Patricia Cardoso, **Guión:** Josefina López, George la Voo, **Producción:** Effie Brown, George la Voo, **Coproducción:** Marilyn R. Atlas, **Director de fotografía:** Jim Denault, **Montaje:** Sloan Klevin, **Sonido:** Edmond J. Coblentz, **Diseño de producción:** Brigitte Broch, **Dirección artística:** Deborah Riley, Amy R. Strong, **Casting:** Ellyn Long Marshall, Maria E. Nelson, **Vestuario:** Elaine Montalvo, **Música original:** Heitor Pereira, **Duración:** 90 min.

### PREMIOS

**Festival de San Sebastián 2002**

Premio de la juventud

**Festival de Sundance 2002**

Premio especial del jurado

Premio del público



## SINOPSIS

Ana tiene 18 años y le espera un futuro brillante. Está a punto de acabar los estudios de secundaria. Ha conocido a un chico al que le gusta tal como es. Ana es la primera de su familia que puede atreverse a soñar con ir a la Universidad, pero su educación modesta en un barrio del Este de Los Ángeles y la lealtad que siente por su familia la retienen. Carmen, su madre, tiene buenas intenciones, pero subestima el carácter de Ana y sus ganas de cambiar de vida. Carmen, una mujer muy tradicional que ha tenido una vida dura, ya no espera que Estela, la hermana mayor de Ana, se case. Ahora pone todas sus esperanzas en Ana para que ésta le dé los nietos que ella cree merecer.

El trabajo se amontona en el taller de costura donde trabaja Estela. Ana, muy a su pesar, les echa una mano para terminar un pedido de vestidos. Ana se indigna ante el trabajo que requieren esos vestidos tan elegantes que llevarán unas mujeres cuya vida es muy diferente a la suya, vestidos en los que nunca cabrá. Durante las largas horas en el taller pasando calor, Ana empieza a darse cuenta de cuánto trabaja su hermana y del talento que tiene. Ana enseña a sus compañeras de taller a querer a sus cuerpos opulentos y a apreciar todo lo que les hace diferentes. Durante este proceso, descubre que nunca entenderá a su madre ni su madre a ella. Cuando acaban el último vestido, para Ana el trabajo ha terminado y ya puede ir en busca de su futuro.

## SOBRE LA PRODUCCIÓN

LA AUTORA: JOSEFINA LÓPEZ

*Las mujeres de verdad tienen curvas* está basada en la obra de teatro de Josefina López, escrita a partir de sus experiencias como trabajadora sin papeles en un taller de costura de la zona este de Los Ángeles le dio toda la información necesaria para escribir la obra de teatro del mismo título. Desde su estreno en 1990 en el Teatro de la Esperanza de San Francisco, la obra ha seguido arrancando lágrimas y carcajadas al público en teatros como el Group Theatre de Seattle, en el Asolo Theatre de Sarasota, en el Theatre Center de Dallas, en el Victory Gardens de Chicago y en numerosas universidades. “Fue un éxito inmediato”, nos dice López. “Creo que desarmó al público porque trata de muchos problemas bajo el manto de una comedia acerca de una chica a punto de hacerse adulta”. López nació en San Luis Potosí, México, y llegó a EE UU con su familia a los cinco años. Josefina estuvo viviendo 13 años en Boyle Heights sin tener papeles hasta obtener la residencia gracias a la Amnistía de Simpson-Rodino en 1987. “Mi madre era modista, mi hermana mayor cosía para Talleres Catalina. Otra hermana usó el dinero que le dio el seguro por un accidente de coche para comprarse un pequeño taller, ahí trabajaba yo”; “La obra se limita a cinco mujeres y una radio en un taller de costura donde cada segundo se teme una redada de la policía de inmigración. Los personajes y las situaciones se basan en las mujeres con las que trabajaba y en lo que me contaban”, nos explica Josefina. El personaje de la madre también cambió porque “necesitábamos un personaje más antagónico en la película”.

## LA CRÍTICA

Pese a ser su primer largo, la colombiana **Patricia Cardoso**, afincada en EE. UU. desde 1987 y formada en la Escuela de Cine de UCLA, sabe manejar con soltura y equilibrio el celebrado texto teatral de **Josefina López**, estrenado en 1990. **Cardoso** da con el tono justo de comedia agrídulce, como la vida misma; nos presenta un universo social muy concreto, pero no cae en la película costumbrista; hace una película de mujeres, pero no descuida los personajes masculinos; mantiene los diálogos inteligentes y sugerentes de la obra de teatro, pero desdibuja su origen teatral a través de un montaje de ritmo apropiado y unas formas de paso con vistas llenas de color del Barrio Este de Los Angeles, hermosamente fotografiado por **Jim Denault**.

*Mar Garrido*

En *Las mujeres de verdad tienen curvas* se puede percibir la sensación de compromiso con el texto, es decir, a diferencia del cine comercial hollywoodense, **Patricia Cardoso** se implica con sus personajes, los mima y los defiende: son ellas fundamentalmente y ellos —desde el fondo de la historia— los que aportan la esencia de esta película. Y, probablemente, su mayor virtud sea la del equilibrio porque, por encima de cualquier otra apreciación, este filme que posee unas raíces profundas, aparece sólidamente andado en el terreno que describe combinando sin problemas lo epidérmico y festivo con lo dolorosamente hondo y herido. De ahí esa sensación de estupor que se percibe al final, cuando se sabe que estas curvas rebosan humanidad, que son curvas sin artificio.

*Juan Zapater*

## FILMOGRAFÍA

1989 *Aisle of dreams* (corto)

1990 *The air Globes* (corto)

1991 *Cartas al niño Dios* (corto)

1996 *The water carrier* (mediometraje)

2002 *Las mujeres de verdad tienen curvas*

